

章上音總也
下魚陵反也
嚴整兒也
明露液也
不夭汗也
內外不和
格哉加陌
不喫天不申
不喫謂不欠
羊無反也
朱反忻也
發殮焰反
發殮力居傲
敷愈多文彩
林藪芳也

譯見大周錄

下音總也
地名煩瘞
埋瘞亦埋也
水兒明也
滔滔音明也
灼灼若也

阿吒那智經一卷

龍朔三年於慈恩寺譯見續高僧傳

右三部三卷

前二部二卷見在一部一本闕

沙門那提唐曰福生具依梵言則云布如烏
伐耶以言煩多故此但訛略而去那提也本
中印度人少出家名師開悟志氣雄遠弘道
爲懷歷遊諸國務在開物而善達聲明通諸
詁訓大夏召爲文士擬此土蘭臺著作者性
汎愛好奇尚聞有涉悟不憚遠夷曾往執師
子國又東南上楞伽山南海諸國隨緣達化
承脂那東國盛轉大乘佛法崇盛贍洲稱最
乃搜集大小乘經律論五百餘夾合一千五
百餘部以天皇永徽六年創達宗師有

勅令於慈恩安置所司供給時玄奘法師當
途翻譯聲華騰蔚無由克彰掩抑蕭條般若
是難那提不蒙引致無由自敷顯慶元年

勅往昆崙諸國采取異藥既至南海諸王歸

開元釋教錄卷第九

唐庚午歲西崇福寺沙彌智昇撰

總括群經錄上之九大唐傳譯之餘

一名八曼茶

師子莊嚴王菩薩請問經一卷

羅經龍朔三年

離垢慧菩薩所問禮佛法經一卷

龍朔三年於慈恩寺

譯見大周錄

笙八

以昔被勅往理須返命慈恩梵本擬重尋研龍朔三年還返舊寺所賣諸經並爲奘將比出意欲翻度莫有依憑唯譯八曼茶羅等經三部要約精最可常行學禪林寺沙門慧澤譯語豐德寺沙門道宣綴文并製序其年南海真臘國爲那提素所化者奉敬無已思見其人平相牽率假途遠請乃去國有好藥惟提識之請自採取下勅聽往返亦未由曾有博訪大夏行人云那提三歲乃龍樹之門人也所解無相與奘願反西梵僧云大師隱後斯人第一深解實相善達方便小乘五部毗尼外道四韋陀論莫不洞達源底通明言義詞出珠聯理暢霞舉所著大乘集義論可有四十餘卷將事譯之被遣遂闢夫以抱麟之歎代有斯蹤知人難哉千齡罕遇那提挾道遠至投俾比冥旣無所待乃三被毒再充南役崎嶇數萬頻歷瘴氣委命遭命斯人斯在嗚呼惜哉

勅往理須返命慈恩梵本擬重尋研龍朔三年還返舊寺所賣諸經並爲奘將

右一部二卷其本見在

門慧立製序
見大周錄

沙門若那跋陀羅唐去智賢南海波陵亦曰訶處國人也善三藏學往者麟德年中益府成都沙門會寧故遊天竺觀禮聖跡汎舶西遜路

經波陵國遂共智賢譯涅槃後分二卷寄經

達於交州會寧方之天竺後至儀鳳年初交

州都督梁難敵遣使附經入京三年戊寅大

慈恩寺沙門靈會於東宮啓請施行

大乘顯識經二卷第二出與寶積賢護長者會同本見大周錄永隆元

年於東都東
太原寺譯

大方廣佛華嚴經續入法界品一卷或無續字續舊

華嚴經闡文見大周錄垂拱
元年於太原寺歸寧院譯

大方廣大莊嚴經十二卷一名神通遊戲第四

等同本見大周錄永淳二年九月十五日於西太原寺歸寧院譯沙門復

證契大乘經二卷

亦名入一切佛境智眼盧薩那藏第二出與大乘同

性經 同本見大周錄永
隆元年於東太原寺譯

大方離文字普光明藏經一卷第三出與元
所出無字寶篋經等同本見大周錄
未淳二年於西太原寺歸寧院譯

大方廣照光明藏無字法門經一卷魏菩提留支
提留支錄
前離文字經同本見大周錄
本日照重出

大方廣師子吼經一卷第二出與如來師子
吼經同本見大周錄

大乘百福相經一卷初出見大周錄永淳二
年於西太原寺歸寧院譯

大乘百福莊嚴相經一卷第二出見大周錄
初出見大周錄永淳二年於西太原寺歸寧院譯

大乘四法經一卷初出見大周錄永淳二年於東太原寺歸寧院譯

菩薩修行四法經一卷初出見大周錄永淳二年於東太原寺歸寧院譯

製序第二出與前大乘
四法同本於京再出

七俱胝佛大心准提陀羅尼經一卷初出與
金剛智

佛頂最勝陀羅尼經一卷初出與杜行願等
金剛智

出者同本見大周錄垂拱元
年於西太原寺歸寧院譯

最勝佛頂陀羅尼淨除業障經一卷初出與前
金剛智

彦悰譯併兼製序見經前序
同本見大周錄垂拱元
年於西太原寺歸寧院譯

門惠智再譯前緣後法
同本見大周錄垂拱元
年於東都共沙門並廣

大乘密嚴經三卷見大周錄

造塔功德經一卷見大周錄永隆元
年於東太原寺譯

金剛般若波羅蜜經破取著不壞假名論二卷

功德施菩薩造亦名功德施論見大周錄永淳二年九月十五日於西太

大乘廣五蘊論一卷安惠善薩造或無廣字
見大周錄垂拱元年六

大乘廣五蘊論一卷見大周錄垂拱元年六

月二十五日於西
太原寺歸寧院譯

右一十八部三十四卷其本並在

沙門地婆訶羅唐言日照中印度人洞明八

藏博曉四含戒行清高學業優贍尤工呪術

兼洞五明志在利生來遊此國以天皇儀鳳

初至天后垂拱末於兩京東西太原寺

西太原寺

即今西崇福寺是也東太及西京弘福寺譯

大乘顯識經等一十八部沙門戰陀般若提

婆譯語沙門惠智證梵語

即今大福光寺是也

勅召名德十人助其法化沙門道成薄塵嘉

尚圓測靈辯明悟懷度等證義沙門惠玄復

禮等綴文筆受天后親敷睿藻製序標首光

飾像教傳之不朽也

佛頂勝陀羅尼經一卷

初出與日照等出者同本
儀鳳四年正月五日譯畢

右一部一卷其本見在

清信士杜行顥京兆人儀鳳中任朝散郎行
鴻臚寺典客署令顥明諸蕃語兼有文藻天
竺語書亦窮其妙于時有罽賓國僧佛隨波

利賈梵經一挾詣闕奉獻

天皇有詔令顥翻出名爲佛頂勝陀羅尼寧
遠將軍度婆及中印度三藏法師地婆訶羅
證譯是時儀鳳四年正月也此杜譯者有廟
諱國諱皆隱而避之即世尊爲聖尊出界爲
生界大勢爲大趣救治爲救除譯訖奉進

皇上讀訖顧謂顥曰既是聖言不須避諱杜
時奉
詔以正屬有故而寢焉荏苒之間杜君長逝
未遑改正其經遂行後日照三藏奉
詔再譯名佛頂最勝陀羅尼大周錄云佛頂
勝陀羅尼日照三藏譯者誤也

十門辯惑論二卷

答太子文學權無二
釋典贊疑或三卷

右一部二卷其本見在

沙門釋復禮京兆人俗姓皇甫氏少出家住
興善寺性虛靜寡嗜欲遊心內典兼博玄儒
尤工賦詠善於著述俗流名士皆慕仰之三
藏地婆訶羅實又難陀等譯大莊嚴華嚴等

經旨

勅召禮令同翻譯綴文裁義實屬斯人天皇
永隆二年辛巳因太子文學權無二述釋典
贊疑十條用以問禮請令釋滯遂爲答之撰
成二卷名曰十門辯惑論賓主酬答剖析贊
疑文出於智府義在於心外如斯答對非此
而誰可謂龍猛更生馬鳴再出權文學覩斯
論已衆疑頓遣頂戴遵行此雖一時之酬答
寔爲萬代之龜鏡也法師兼有文集行於當代
大唐慈恩寺三藏法師傳十卷

右一部十卷其本見在
沙門釋慧立本名子立 天皇改爲慧立

俗姓趙氏天水人也遠祖因官徙寓新平故
爲幽今改爲鄒人焉爰祖及父俱馳高譽立即隋
秘書郎毅之第三子也生而岐嶷有棄俗之
志年十五貞觀三年出家住幽州昭仁寺此
寺即破薛舉之戰場也立識敏才俊神清道
遠習琳遠之高風有擊融之識量聲譽聞徹
勅召充大慈恩寺翻經大德次補西明寺都
維那後授太原寺主皆降綸旨令維寺任
天皇之代頻召入內與黃冠對論皆愜
帝旨事在別傳立以玄奘法師求經印度若
無紀述季代罕聞遂撰慈恩三藏行傳未成
而卒後弘福沙門彥悰續而成之總十卷故

初題云沙門惠立本釋彥悰箋

四分比丘戒本一卷題云四分戒本并序西
太原寺沙門懷素集

四分比丘尼戒本一卷題加尼字餘同前

四分僧羯磨三卷題云羯磨卷上并序出四分
律西太原寺沙門懷素集

四分尼羯磨三卷題加尼字餘同前

右四部八卷其本並在

沙門釋懷素俗姓范氏京兆人世襲冠冕貞
觀十九年出家師樊法師爲弟子而立性聰
敏專尋經論進具之後偏肆毗尼依道成律
師學四分律不淹時序而爲上首先居弘濟
後住太原學侶雲奔教授無輟以先德所集
多不依文率已私見妄生增減遂乃檢尋律
藏抄出戒心羯磨但取成文非妄穿鑿可謂
嗣徹迦葉繼軌波離而已焉又別撰四分記
鈔兼經論疏記等五十餘卷行於代

大方廣圓覺修多羅了義經一卷

右一部一卷其本見在

沙門佛隨多羅唐云覺救北印度罽賓人也

於東都白馬寺譯圓覺了義經一部此經近
出不委何年且弘道爲懷務甄詐妄但真詮
不謬豈假具知年月耶

佛頂尊勝陀羅尼經一卷第三出與杜頤等
者同本見大周前錄及經

右一部一卷其本見在

沙門佛陁波利唐言覺護比印度罽賓國人
志身徇道遍觀靈跡聞文殊師利在清涼山
遠涉流沙躬來禮謁以天皇儀鳳元年景
子杖錫五臺虔誠禮拜悲泣雨淚望覩聖容
倏焉見一老翁從山中出來作婆羅門語謂
波利曰師精誠懇惻何所求耶波利答曰聞

文殊大士隱跡此山從印度來欲求瞻禮翁
曰師從彼國將佛頂尊勝陁羅尼經來不此
土衆生多造諸罪出家之輩亦多所犯佛頂
神呪除罪秘方若不將經徒來何益縱見文
殊何必能識師可還西國取彼經來流傳此
土即是遍奉衆聖廣利群生拯濟幽冥報諸
佛恩也師取經來至此弟子當示師文殊師
利菩薩所在波利聞此語已不勝喜躍遂裁
抑悲淚向山更禮舉頭之頃忽不見老人波
利驚愕倍增虔敬遂返歸本國取得經來既
達帝城便求進見有司具狀聞奏

天皇賞其精誠崇斯秘典遂

詔鴻臚寺典

客令杜行顥及日照三藏於內共譯譯訖俄
納三十疋經留在內波利因乃垂泣奏曰委
棄身命志在利人請布流行是所誠望
帝愍其專至遂留所譯之經還其梵本住將
流布波利得經不勝喜躍將向西明寺訪得
善梵語僧順貞奏共翻譯

帝允其請遂對諸大德共貞翻出名佛頂尊
勝陁羅尼與前杜令所翻之者呪韻經文大
同小異波利所願已畢持經梵本入於五臺
于今不出莫知所之比諸衆譯此最弘布

前序乃云永淳二年迴至西京具狀經
勝陁羅尼經今尋此說年月稍乖其

准

杜今譯者乃儀鳳四年正月五日也

日也既云永淳元年五月二十三
日也幸東都如何而得又云在京譯出其序復
是永昌已後有人述記却叙前事致
有參差此波利譯者不可依序定其

大方廣佛華嚴經不思議佛境界分一卷

或卷十二

二紙永昌元年於魏國東寺譯見大藏錄初
出與後寶又難陀所譯不思議佛境經同本
也

大方廣佛華嚴經修慈分一卷

天授二年於大周東寺譯

沙門釋慧智父印度人也婆羅門種因使遊此而生於智少而精勤有出俗之志

大乘造像功德經二卷

或一卷天授二年於大周東寺譯見大周錄

智炬陀羅尼經一卷

天授二年於大周東寺譯見大周錄

諸佛集會陀羅尼經一卷

天授二年於大周東寺譯見大周錄

大乘法界無差別論一卷

天授二年於大周東寺譯見大周錄

周錄見大
右六部七卷其本並在

沙門提雲般若或云提雲陀若那唐云天智于闐國人學通大小智兼真俗呪術禪門悉

皆諳曉以天后永昌元年來居于此即以其年謁帝于洛勅於魏國東寺後改爲大周東

時翻經以永昌元年己丑至天授二年辛卯揔出經論六部沙門戰陀慧智等譯語沙門處一等筆受沙門復禮等綴文沙門德感惠嚴法明弘景等證義

讀觀世音菩薩頌一卷見大周錄

右一部一卷其本見在

長壽二年癸巳於東都佛授記寺自譯讚觀世音頌一卷

大周刊定衆經目錄十五卷

右一部十五卷其本見在

沙門釋明佺東都佛授記寺僧也尤精律學兼闍經論天后天策萬歲元年乙未勅刊定經目佺首末條錄編其次序與翻經大德二十餘人同共叅定雖云刊定繁穢尤多雖見流行實難憑准中有乖舛如別所述大方廣佛華嚴經八十卷第二出與東晉覺賢譯者同本證聖

元年三月十四日於東都大內大遍空寺譯天后親受筆削至聖曆二年十月八日於佛授記寺功畢

文殊師利授記經三卷

於清禪寺譯第三出與文殊佛土嚴淨經等同本今編入寶積當第十五回會

大方廣入如來智德不思議經一卷

於東都佛授記寺譯第四出與度諸佛境智光嚴經等同本

大方廣如來不思議境界經一卷

提雲般若第二出與所出境界分同本

大方廣普賢所說經一卷

大乘入楞伽經七卷

第四出與宋功德賢等同本初視元年五月五日於東都三陽宮初出至長安四年正月五日繕寫功畢

觀世音菩薩秘密藏神呪經一卷

初出與寶思惟等出者同本印陀羅尼經第二出與勝幢臂同本

妙臂印幢陀羅尼經一卷

印陀羅尼經同本

百千印陀羅尼經一卷

亦云達塔功德經

救面然餓鬼陀羅尼神呪經一卷

功德經

右繞佛塔功德經一卷

亦云達塔功德經

大乘四法經一卷

與前日照三藏出者名字雖同經體全異

十善業道經一卷

大乘起信論二卷

第二出與真諦出者同本

摩訶般若隨心經一卷

大方廣不生不滅經一卷

大方廣如來難思議境界經一卷

離垢淨光陀羅尼經一卷

初出與弥陀山譯者同本

菩薩出生四法經一卷

右一十九部一百七卷

起信論上四部一百二卷

見在摩訶般若隨心經下五卷闡本

沙門實叉難陀唐云學喜于闐國人智度弘曠利物爲心善大小乘兼異學論天后明揚佛日敬重大乘以華嚴舊經處會未備遠聞于闐有斯梵本發使求訪并請譯人實又

與經同臻帝闕以天后證聖元年乙未於東都大內大遍空寺譯華嚴經天后親臨法座煥發序文自運仙毫首題名品南印度沙門菩提流志沙門義淨同宣梵本後付沙門復禮法藏等於佛授記寺譯至聖曆二

卷九

年己亥功畢又至父視元年庚子於三陽宮
內譯大乘入楞伽經及於西京清禪寺東都
授記寺譯文殊授記等經前後摠譯一十九
部沙門波崙玄軌等筆受沙門復禮等綴文
沙門法寶弘景等證義太子中舍賈膺福監
護至長安四年實又緣母年老請歸覲省表
書再上方蒙允許勅御史霍嗣光送至于
闐後和帝龍興重暉佛日勅再徵召方
屆帝城以景龍二年達于茲土帝屈萬
乘之尊親迎於開遠門外京城緇侶備諸幢
旛逆路導引仍裝飾青象令乘入城
勅於大薦福寺安置未遑翻譯遘疾弥留以
景雲元年十月十二日右脇壘足終于大薦
福寺春秋五十有九緇徒悲噎歎法棟之遽
摧俗侶哀號恨群生之失導有詔聽依外國
法葬以十一月十二日於開遠門外古然燈
臺焚之薪盡火滅其舌猶存斯是弘法之嘉
端也至十二月二十三日本國門人悲智

勅使哥舒道元送其餘骸及斯靈舌還歸于
闐起塔供養後人復於焚屍之所起七層塔
焉

不空羈索陀羅尼經一卷

一名普門此有一十六品是梵本經抄沙門波崙製序第二出與寶思惟譯三卷者同本

右一部一卷其本見在

卷九

士

婆羅門李無詭北印度歲波國人識量聰敏
內外該通唐梵二言洞曉無滯三藏阿你真
那菩提流志等翻譯衆經並無詭度語於

天后代聖曆三年庚子三月有新羅國僧明
曉遠觀唐化將欲旋途於摠持門先所留意
遂慇懃固請譯此真言使彼邊維同聞秘教

遂於佛授記寺翻經院爲譯不空羈索陀羅
尼經一部沙門波崙筆受至父視元年八月
將所譯經更於罽賓重勘梵本方寫流布
無垢淨光大陀羅尼經一卷

第二出與寶思惟譯同本

右一部一卷其本見在

陀羅尼同本

沙門彌陀山唐言寂友覩貨還國人也幼小
出家遊諸印度遍學經論於楞伽俱舍最爲
精妙志弘像法無恪鄉邦杖錫而遊來臻
皇闕於天后代共寶叉難陀譯大乘入楞
伽經後於天后末年共沙門法藏等譯無
垢淨光陀羅尼經一部譯畢進內辭

帝歸邦天后厚遺任歸本國

甄正論三卷

右一部三卷其本見在

沙門釋玄嶷俗姓杜名又先是黃冠爲東都
大弘道觀主遊心七藉妙善三玄黃宗之中
此爲綱領天后心崇大法弘闡釋宗人遂
歸心請求剃落詔許度之住佛授記寺後
爲寺都兼預翻譯悉彼宗之虛誕知正教之
可憑遂造甄正論一部指陳虛偽主客問答
極爲首要

不空羈索陀羅尼自在王呪經三卷亦名不空羈索
心呪王經長壽二年十月於東都佛授記寺譯沙門德感筆受初出與李

卷者同本一

浴像功德經一卷

門李無詔譯語初出者同本於神龍元年正月二十三日於東都大福先寺譯婆羅

校量數珠功德經一卷

與後義淨出者同本三日於神龍元年正月二十日於大福先寺譯

觀世音菩薩如意摩尼陀羅尼經一卷

李無詔譯語初出者同本第二出與後義淨出者同本於神龍元年正月二十二日於大福先寺譯

文殊師利根本一字陀羅尼經一卷

實又難陀等

長安二年於天

宮寺譯沙門惠智等證梵文婆羅門

李無詔譯語初出者同本直中書李無礙筆受初

大陀羅尼末法中一字心呪經一卷

見大周錄長壽二年於天

福先寺譯李無詔譯語

於大

沙門李無礙筆受初

隨求即得大自在陀羅尼神呪經一卷

亦云見大周錄長壽二年於東都天宮寺

李無詔譯語

所

沙門阿你真那唐云寶思惟北印度迦濕蜜

羅國人刹帝利種彼王之華胄幼而捨家禪

右七部九卷其本並在

誦爲業進具之後專精律品復慧解超群學
兼真俗乾文呪術尤功其妙加以化導爲心
無戀鄉國以天后長壽二年癸巳届于洛
都勅於天宮寺安置即以天后長壽二
年癸巳至中宗神龍二年景午於授記天
宮福先等寺譯不空縉索陀羅尼經等七部
後至睿宗太極元年壬子四月太子洗馬
張齊賢等繕寫進內至延和元年六月
勑令禮部尚書晉國公薛稷右常侍高平侯
徐彥伯等詳定入目施行三藏自神龍二年
已後更不譯經唯精勤禮誦修諸福業每於
晨朝磨香爲水塗浴佛像後方飲食從始至
卷九

終此爲恒業衣鉢之外隨得隨施後於龍門
山請置一寺依外國法式製造呼爲天竺已
及門人同居此寺精誠所感其數寔多壽年
百餘以開元九年終於寺矣

金光明最勝王經十卷第五出與北涼曇無

本長安三年十月四日於西明等同
寺譯畢沙門波崙惠表筆受

能斷金剛般若波羅蜜多經一卷第五出與元魏留支陳真諦等出者同姚秦羅什
陀說出家入胎經二卷初有部毗柰耶大薦福寺譯今編入寶積當第十四

佛爲難陀說出家入胎經二卷元魏留支陳真諦等出者同姚秦羅什
胎藏會改名入

入定不定印經一卷第二出與元魏瞿曇流年五月五日譯元

藥師瑠璃光七佛本願功德經二卷第四出夏於大內佛光殿時帝親御法筵等出者同本但廣略有異神龍三年

隋笈多手自受筆勝軍王經並同本大足

弥勒下生成佛經一卷第六出與羅什等同本大足元年九月二十三日上譯於東都大福先寺

彌勒下生成佛經一卷第六出與羅什等同本大足元年九月二十三日上譯於東都大福先寺

佛爲勝光天子說王法經一卷第三出與舊

上譯於東都大福先寺彌勒下生成佛經一卷第三出與舊

浴像功德經一卷第二出與寶思惟出者同

於大薦福寺翻經院譯彌勒下生成佛經一卷第二出與寶思惟出者同

數珠功德經一卷第二出與寶思惟出者同

本景龍四年四月十五日

於大薦福寺翻經院譯

觀自在菩薩如意心陀羅尼呪經一卷

第三

日

於東都

大福先寺

譯

曼殊室利菩薩呪藏中一字呪王經一卷

第二

日

於東都

大福先寺

譯

稱讚如來功德神呪經一卷

第一

日

於東都

大福先寺

譯

於大薦福寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受

大孔雀呪王經三卷

第八出與梁僧伽婆羅年

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

佛頂尊勝陀羅尼經一卷

第五出與杜行頴者

煩世親菩薩譯景雲二年於大薦福

寺翻經院譯沙門玄傘智積等筆受

於東都內道場譯同本景龍四年於大福寺翻經院譯沙門玄傘智

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

莊嚴王陀羅尼呪經一卷

大足元年九月二十三日於東都太

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

香王菩薩陀羅尼呪經一卷

神龍元年於東都大福先寺譯

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

一切功德莊嚴王經一卷

神龍元年七月五日於東都大福

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

拔除罪障呪王經一卷

景龍四年於大薦福寺翻經院譯

造景雲二年於大薦福寺翻經

院譯沙門玄傘智積等筆受

玄傘筆受

於東都大福先寺譯沙門玄傘智積等筆受

取因假設論一卷

陳那菩薩造長安三年十一月四日西明寺譯沙門惠

成唯識寶生論五卷

同本長安三年十二月四日於西

明寺譯

掌中論一卷

陳那菩薩造長安三年十二月四日於西

明寺譯

觀所緣論一卷

同本長安三年十二月四日於西

明寺譯

觀揔相論頌一卷

陳那菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

止觀門論頌一卷

世親菩薩造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

手杖論一卷

尊者釋迦稱造景雲二年於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

六門教授習定論一卷

無著菩薩本出親菩薩造長安三年十月於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

五蘊皆空經一卷

出雜阿含經第二卷異譯於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

三轉法輪經一卷

出雜阿含經第十五卷異譯於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

無常經一卷

亦名三啓經於東都大足元年九月二十日於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

八無暇有暇經一卷

於東都大足元年九月二十三日於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

長爪梵志請問經一卷

於東都大足元年十二月二十三日於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

譬喻經一卷

景龍四年於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

略教誠經一卷

於大薦福寺翻經院譯沙門受筆等

根本說

一切有部毗奈耶五十卷

根本說

一切有部毗奈耶二十卷

根本說

一切有部苾芻尼毗奈耶二十卷

根本說

一切有部毗奈耶雜事四十卷

根本說

一切有部毗奈耶雜事四十卷

根本說

一切有部戒經一卷

根本說

一切有部戒經一卷

根本說

一切有部百一羯磨十卷

根本說

一切有部毗奈耶頌五卷

根本說

一切有部舍佛造

行龍在景

西城那爛陀寺譯出還都刪正景

根本說一切有部毗奈耶雜事攝頌一卷

景龍

四年於大薦福寺翻經院譯

根本說一切有部尼陀那目得迦攝頌一卷

景龍四年於大薦福寺翻經院譯

根本薩婆多部律攝二十卷

十四卷
尊者勝友集或年十二月二十三日於東都大福先寺譯

一百五十讚佛頌一卷

尊者摩呼里制吒造至景龍二年於中印度那爛陀寺譯

龍樹菩薩勸誠王頌一卷

於東印度耽摩立底國譯至都重綴第三出與舊勸發諸王要偈等同本

大唐西域求法高僧傳二卷

從西國還在南海室利佛

大唐南海寄歸內法傳四卷

從西國還在南海室利佛

別說罪要行法一卷或無別字

受用三水要法一卷或云要行法

護命放生軌儀一卷或云軌儀法

法華論五卷

莫知造者單重未

集量論四卷

景雲二年譯已上多取奏
并年月所以出日多同

右六十一部二百三十九卷

法華論下一部九卷失本

沙門釋義淨齊州人俗姓張字文明髫鬢之年辨榮落聚於是遍詢名匠廣採群籍内外閑曉今古遍知年十有五志遊西域仰法顯之雅操慕玄奘之高風加以勤無棄時手不

茎九

十七

張

釋卷弱冠登具逾厲堅貞咸亨二年三十有七方叶風懷遂之廣府初結誓同志數滿十

人洎乎況舶餘皆退罷唯淨堅心轉熾遂即孤行備歷艱難漸達印度所至之境皆洞言音凡遇王臣咸蒙禮重驚峯難足並親登陟祇園鹿苑咸悉周遊憩那爛陀禮菩提樹遍

師明匠學大小乘所爲事周還歸故里凡所歷遊三十餘國往來問道出二十年以天后證聖之元乙未仲夏還至河洛將梵本經律論近四百部合五十萬頌金剛座真容一鋪舍利三百粒天后敬法重人親迎于上東門外洛陽繙侶備設幢幡兼陳鼓樂在前導

引 勅於佛授記寺安置所將梵本並令翻譯初共于闐三藏實又難陀翻華嚴經父視已後方自翻譯即以父視元年庚子至長安三年癸卯於東都福先寺及西京西明寺譯金光明最勝王能斷金剛般若入定不定印

彌勒成佛一字呢王莊嚴王陀羅尼善夜流轉諸有妙色王因緣無常八無暇有暇長爪

梵志等經根本說一切有部毗奈耶尼陀那目得迦百一羯磨及律攝等掌中取因假設

六門教授等論及龍樹勸諒頌已上二十部一百一十五卷北印度沙門阿你真那證梵文義沙門波崙復禮慧表智積等筆受證文

沙門法寶法藏德感勝莊神英仁亮大儀慈訓等證義成均太學助教許觀監護繕寫進

內天后製新翻聖敎序令標經首暨和帝龍興神龍元年乙巳於東都內道場譯孔雀王經又於大福先寺譯勝光天子香王菩薩呢一

切功德莊嚴王等經上四部六卷沙門盤度讀梵文沙門玄峯筆受沙門大儀證文沙門勝莊利貞等證義兵部侍郎崔湜給事盧粲等潤文正字秘書大監駢馬都尉觀國公楊慎文監護

和帝心崇釋典製序褒揚号爲大唐龍興三

卷九

六

庚

藏聖敎序

帝御洛城西門宣示群辟淨所新翻並令標

引二年景午隨 駕歸京

勅於大薦福寺別置翻經院處之三年丁未

帝召入內并同翻經沙門九旬坐夏帝以昔居房部幽厄無歸祈念藥師遂蒙降祉荷茲

往澤重闡洪猷因命法徒更令翻譯於大佛光殿譯成二卷名藥師瑠璃光七佛本願功德經帝御法筵手自筆受又王景龍四年庚

戌於大薦福寺譯浴像功德數珠功德如意心尊勝拔除罪障出家入胎五蘊皆空三轉法輪譬喻療痔病等經根本說一切有部茲

芻尼毗柰耶毗柰耶雜事二衆戒經毗柰耶
頌雜事攝頌尼陀那目得迦攝頌唯識寶生
觀所緣釋等已上二十部八十八卷吐火羅
沙門達磨末磨中印度沙門拔弩證梵義罽
賓沙門達磨難陀證梵文居士東印度首領
伊舍羅證梵本沙門惠積居士中印度李釋
迦度頗多等讀梵本沙門文綱惠沼利貞勝
莊愛同思恒等證義沙門玄拿智積等筆受
居士東印度瞿曇金剛迦濕彌羅國王子阿
順等證譯修文館大學士特進趙國公李嶠
兵部尚書逍遙公韋嗣立中書侍郎趙彥昭
吏部侍郎盧藏用兵部侍郎張說中書舍人

生九

十九

法后

等論及法華集量百五十讚合一十二部二
十一卷沙門曷利末底烏帝提婆等讀梵本
沙門玄拿智積等筆受沙門惠沼等證義太
常卿衛國公薛崇胤監護合從

天后久視元年庚子至
睿宗景雲二年辛亥都譯五十六部二百三
十卷又別撰大唐西域求法高僧傳南海寄
歸內法傳別說罪要行法受用三水要法護
命放生執儀凡五部合九卷又出說一切有
部跋窣堵即諸律中捷度政渠之類也約七八十卷
但出真本未遑刪綴遽入泥洹其文遂寢淨
又於一切有部律中抄諸緣起別部流行如

李乂蘇頌等二十餘人次文潤色左僕射舒
國公韋巨源右僕射許國公蘇瓌等監譯秘
書大監嗣號王邕監護又至睿宗景雲二年
辛亥於大薦福寺復譯稱讚如來功德神呪
佛爲龍王說法印略教誡等經能斷般若論
頌及釋因明理門觀總相頌止觀門頌手杖

七十九矣

大寶積經一百二十卷

單重合譯
劍首先天二年功畢

自此部經新譯舊譯四十九經合

古皆成反

一部於中析取二十六會三十九卷爲善

提流志新譯餘二十三會八十一卷並是

舊譯勘同編入已備餘錄故不重存其新

譯會名具如別錄初第十一卷寶積部中

依次編列

寶相般若波羅蜜經一卷

見大周錄第二出與大般若第十會
星九

文殊師利所說不思議佛境界經二卷

見大周錄或一卷初出與寶積第二
星九

大乘金剛髻珠菩薩修行分一卷

見大周錄

寺譯東

大乘金剛髻珠菩薩修行分一卷

亦名金剛

寺譯東

寶雨經十卷

見大周錄第三出與梁曼陀羅
門處佛授記寺譯沙

大乘伽耶山頂經一卷

見大周錄第四出與
羅什文殊問菩提出經

不空羈索神變真言經三十卷

當第四出書
譯單卷即是

神變真言經三十卷

當第四出書
譯單卷即是

千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經一卷

見大周錄第三年夏於西崇福寺譯弟子般若丘多助宣梵本至景龍

如意輪陀羅尼經一卷

見大周錄第四出與實叉難陀
宣梵本

六字神呪經一卷

見大周錄第四出與實叉難陀
宣梵本

護命法門神呪經一卷

見大周錄第四出與實叉難陀
宣梵本

六字神呪經一卷

見大周錄第四出與實叉難陀
宣梵本

廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經三卷

見大周錄第二年於西崇福寺譯畢東

一字佛頂輪王經五卷

見大周錄第二年於西崇福寺譯畢東

一字佛頂輪王經五卷

見大周錄第二年於西崇福寺譯畢東

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷

見大周錄第二年於西崇福寺譯畢東

文殊師利寶藏陀羅尼經一卷

見大周錄第二年於西崇福寺譯畢東

等子般若丘多助宣梵本

二十一

序

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷於西崇福

寺譯弟子般若
丘多助宣梵本

有德女所問大乘經一卷見大周錄長壽二年於大周東寺譯

般若波羅密多那經一卷

明第三出與摩訶大摩訶波羅密多那經同本長壽二年於大周東寺譯

沙惠童女所問經一卷

第三出與須摩提經等同本長壽二年於大周東寺譯

不空羈索呪心經一卷

見大周錄第三出與不空羈索神呪經等是長壽二年於大周東寺譯

妙德婆羅門女問佛轉何法輪經一卷

即有疑

德女所問大乘經是長壽二年於大周東寺譯

智猛長者問經一卷

長壽二年於大周東寺譯

佛入毗耶離除一切鬼病經一卷

長壽二年於大周東寺譯

那耶經一卷

長壽二年於大周東寺譯

大陀羅尼經一卷

長壽二年於大周東寺譯

文殊師利呪法藏經一卷

長壽二年於大周東寺譯

一字呪王經一卷

今疑與前呪法藏共是一經長壽二年於大周東寺譯

金剛光燄止風雨陀羅尼經一卷於西崇福

無迦略曳菩薩造廣大摩尼秘密善住經一

佛授記寺譯

釋般若六字三句論一卷

長壽二年於

右五十三部

寶積二十六會即為二十六部

一百一十一卷

般若波羅密多那經等同本未獲

沙門菩提流志本名達摩流支唐言法布

天后改爲菩提流志唐云覺愛南印度人婆羅闍種姓迦葉氏聰敏絕倫風神爽異生年十二外道出家師稟波羅奢羅學彼經術遂洞曉聲明尤閑數論陰陽曆數地理天文呢術醫方皆如指掌年登耳順自謂孤行揃僧論議賜以身事時有大乘上座部三藏厥号

耶舍瞿沙知其根熟遂與交論未越幾關詞理俱屈始知佛日高明匪螢燈並照法海深廣豈消滿等潤於是沒身敬事專學佛乘奉戒無虧志節高峻崇蕙有在解學寬深未越五年通達三藏

天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還白雲遠

笙九

駕暨天后御極方赴

帝京以長壽二年癸巳創達都邑即以其年
於佛授記寺譯寶雨經中印度王使沙門梵
摩同宣梵本沙門戰陀居士婆羅門李無詔
譯語沙門惠智證譯語沙門處一等筆受沙
門思玄等綴文沙門圓測神英等證義司賓

寺丞孫辟監護後於大周東寺譯寶相般若
金剛髻大乘伽耶頂有德妙慧文殊不思議
境界妙德女問佛等經又於佛授記寺譯護
命法門六字神呪般若蜜多那不空絹索呪
心智猛長者問除鬼病那耶大陀羅尼文殊
呪法藏一字呪王摩尼秘密善住等經及般
若六字三句論已上一十九部合二十卷沙
門行感等同譯後至

和帝龍興神龍二年景午隨駕歸京

勑於西崇福寺安置遂譯廣大寶樓閣不空
絹索神變一字佛頂千手千眼姥陀羅尼如意
輪文殊寶藏金剛光燄等經及大寶積此

經都有四十九會上代譯者摘會別翻而不
終部表往者貞觀中玄奘法師往遊印度將
梵本還於弘福寺譯大菩薩藏經即是寶積
第十二之一會後於玉華宮寺翻大般若竟
諸德慤熱請翻寶積奘法師云譯寶積之功
不謝於般若余生涯已窮恐不終其事固請
三

不已遂啓夾譯之可得數行乃嗟歎曰此經
與此土群生未有緣矣余氣力衰竭不能辦
也因而遂輟流志來日復齋其梵本

和帝命志續奘餘功遂廣鳩碩德并召名儒
尋譯舊翻之經考校新來之夾上代譯者勘
會同即附昔來未出校本具翻兼復舊義擁
迷詳文重譯始乎神龍二年景午創建迄于
睿宗先天二年癸丑畢席於中二十六會三
十九卷流志新譯謂三律儀會無邊莊嚴會
無量壽如來會不動如來會被甲莊嚴會文
殊師利普門會出現光明會佛為阿難說處
胎會無盡伏藏會授幻師跋陀羅記會大神

變會優波離會發勝志樂會善順菩薩會勸
授長者會優陀延王會妙慧童女會恒河上
優婆夷會功德寶花敷菩薩會善德天子會
阿闍世王子會淨信童女會彌勒菩薩所問
會無盡慧菩薩會勝鬘夫人會廣博仙人會
創發題日於大內佛光殿和帝親御法筵筆
受經旨百僚侍坐妃后同觀求之古人無以
加也逮睿宗嗣曆復於北苑白蓮華亭及
大內甘露等殿別開會首亦親筆受並沙門
思忠及東印度大首領伊舍羅直中書度頗
具等譯梵文北印度沙門達摩南印度沙門
波若丘多等證梵義沙門慧覺宗一普敬履
方等筆受沙門勝莊法藏塵外無著深亮懷
迪等證義沙門承禮神暕雲觀等次丈太子
詹事東海郡公徐堅邠王傅固安伯盧榮尚
書右丞東海男盧藏用中書舍人野王男蘇
瑨禮部郎中彭景直左補闕祁縣男王瑨太
府丞顏溫之太常博士賀知章等潤色中書

侍郎平輿侯陸象先侍中錚鹿公魏知古等
監譯前太常卿薛崇胤通事舍人弘農男楊
仲嗣監護繕寫既了將本進內容宗外摠萬
方內崇三寶御筆製序標於經首前後摠譯
五十三部合一百一十一卷三藏流志自翻
寶積經了更不譯經禪觀怡神金丹養志壽
卷九

四

雖過百道業無虧持誦經行晨昏靡替至開
元十二年隨駕入洛勅於長壽寺安置以
流志所住加号開元至十五年九月願謂門
人曰泡幻之身日就衰朽縱然久住終歸磨
滅吾生年攝養冀免衰弊今漸遲暮徒更延
時遂從二十日不飲不食藥餌俱絕雖向五
旬神色不異至十一月三日遂索香水洗浴
換新潔衣至四日晨朝取梵本衆經手擎頂
戴一一讚歎至五日齋時告諸侍人皆令四
散吾暫就靜汝勿喧聲遂於淨室之中右脇
而卧奄然而卒春秋一百五十有六自非積
修勝業脫屣塵勞焉能保此遐齡去留專已

者也既聞天聽皇衷感慕慟歎父之追贈鴻臚大卿謚曰開元一切遍知三藏詔遣內侍杜懷敬往東都監葬勅內庫出物供葬所須務令優贍無限其數於是鹵簿羽儀幡幢華蓋闌塞衢巷而不可數遂遷窆於龍門起塔供養焉

五分羯磨

下卷
題云
迦葉本

右一部一卷其本見在

沙門釋愛同俗姓趙氏本天水人代襲冠冕同弱齡出家後以律學馳譽講彌沙塞律遠近師稟昔宋朝罽賓三藏鳩壽譯彌沙塞律

因出羯磨一卷時運遷移其本零落尋求不

笙九

張

獲學者無依同遂於大律之內抄出羯磨一卷彼宗學者盛傳流布

新譯大方廣佛華嚴經音義二卷

右一部二卷其本見在

沙門釋慧苑京兆人華嚴藏法師上首門人也勤學無憊内外兼通華嚴一宗尤所精達

苑以新譯之經未有音義披讀之者取決無從遂博覽字書撰成二卷使尋讀之者不遠求師而謁於字書義也

說妙法波定業障經一卷

稱讚大乘功德經
第二出與美法師

出生無邊門陀羅尼經一卷

同本開元九年六月於終南山石鑿谷老尹蘭若譯

師子素馱婆王斷肉經一卷

年於奉恩寺譯
開元九年

大乘修行菩薩行門諸經要集三卷

開元九年
二十日於終南山石鑿谷老尹蘭若譯

右四部六卷其本並在

沙門釋智嚴于闐國王之質子姓鬱持名樂

盧各幼至大唐早居榮祿授左領軍衛大將軍上柱國封金滿郡公而立性淳質貞信居懷請捨宅置寺奉為國家神龍二年五月十一日勅允其所請又自惟生居異域長

自中華幸得侍奉四朝班榮寵極猶恐叨承厚祿濫沐殊恩於是固請出家冀酬玄澤神

龍二年十二月二十四日墨制云人之情也

莫不貪惜祿位卿之願也乃欲棄俗出家襲
蘭若之蹤起禪那之行忽省來奏嗟賞兼懷
特遂所祈式成高志以景龍元年十一月五
日和帝生日捨家剃落法号智嚴仍請住於
終南山至相寺蘭若修道於是虛心靜慮宴

坐經行精苦居懷幽棲積念加以經明唐梵
智照幽微寶積真詮如來秘偈莫不屢承絲
旨久預翻詳頻奉絲言兼令證譯常於石鼈
谷居阿練若習頭陀行開元九年於石鼈練
若及奉恩寺譯波定業障經等四部並文質
相兼得其深趣又譯尊勝陀羅尼呪一首及

生九

共六
長

法華經藥王菩薩等呪六首時有經本寫新

呪入幸勿恆之

七俱胝佛母准泥大明陀羅尼經一卷

第二

譯者同本

金剛頂瑜伽中略出念誦法四卷

開元十一年
於資聖寺譯

金剛頂經曼殊室利菩薩五字心陀羅尼品

觀自在如意輪菩薩瑜伽法要一卷上三經
並出梵
沙門跋日羅菩上聲提地之聲唐云金剛智南印
度摩頰耶國人此云光明國其國近
觀音宮殿補陀落山婆羅門
種幼而出家遊諸印度雖內外博達而偏善
摠持於此法門罕有其四隨緣遊化隨處利
生聞大支那佛法崇盛遂汎舶東遊達干海
隅開元八年中方屆京邑於是廣弘祕教建
曼荼羅依法作成皆感靈瑞沙門一行欽斯
秘法數就諮詢智一一指陳復爲立壇灌頂
一行敬受斯法請譯流通以十一年癸亥於
資聖寺爲譯瑜伽念誦法及七俱胝陀羅尼
東印度婆羅門大首領直中書伊舍羅譯語
嵩岳沙門溫古筆受至十八年庚午於大薦
福寺出曼殊室利五字心及觀自在瑜伽要
沙門智藏譯語又於舊隨求中更續新呪智

本
要

抄
譯

非
全
部

右四部七卷其本並在

一卷

執摠持契所至皆驗秘教流傳寔斯人矣

太佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首

楞嚴經十卷

右一部十卷其本見在

沙門釋懷迪循州人也住本州羅浮山南樓寺其山乃仙聖遊居之處迪久習經論多所該博九流七略粗亦討尋但以居近海隅數有梵僧遊止迪就學書語復皆通悉往者三藏菩提流志譯寶積經遠召迪來以充證義所爲事畢還歸故鄉後因遊廣府遇一梵僧未得賚梵經一夾請共譯之勒成十卷即大佛頂萬行首楞嚴經是也迪筆受經旨兼緝綴文理其梵僧傳經事畢莫知所之有因南使流經至此

大毗盧遮那成佛神變加持經七卷

是念誦法
第七一卷

蘇婆呼童子經三卷唐云妙臂童子亦云蘇悉地揭羅經三卷
唐云妙成就法此與蘇婆呼並是現況奈耶不

虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞持法一卷

曾入大曼茶羅不合輒讀同未受具人盜聽戒律便成盜法出梵本金剛頂經成就其名

右四部一十四卷其本並在

沙門輸波迦羅唐言善無畏中印度人釋迦之苗裔風儀奕俊聰睿超群解究五乘行該三學摠持禪觀妙達其源藝術竒能無不諳曉加以弘法爲務豈憚艱危遂發跡中天來遊東夏塗至北印度境聲譽已達帝京今上搜集賢良發使迎接以開元四年景辰大賚梵本來達長安初於興福寺南院安置次後有勅令住西明至五年丁巳於菩提院勒並令進內緣此未得廣譯諸經裏時沙門無行西遊天竺學畢言歸迴至北天不達而卒所將梵本有勅迎還比在京華嚴寺收掌無畏與沙門一行於彼簡得數本梵經

並總持妙門先未曾譯至十二年隨駕入洛於大福先寺安置遂爲沙門一行譯大毗盧遮那經其經具足梵文有十萬頌今所出者撮其要耳沙門寶月譯語沙門一行筆受承旨兼刪綴詞理文質相半妙諧深趣又出蘇婆呼蘇悉地二經無長性愛恬簡靜慮怡神時開禪觀獎勸初學慈悲作念接誘無虧人或問疑剖析無滯

開元釋教錄二十卷

上卷 括錄下卷別錄
八年庚午於西崇福寺

續大唐內典錄一卷

院撰

續古今譯經圖記一卷

同前十
八年撰

續集古今佛道論衡一卷

同前

集諸經禮儀二卷

同前

右上五部二十五卷智昇所撰昇早預釋流志弘大教但才微力寡無遂本懷俛仰之間亟經寒暑曾未能宣傳正法荷擔菩提而近闊藏經仍探

衆錄覩其差謬惑所未安在簡斐然考成斯記雖文詞靡敘而事有所憑但鄙見未弘固多疎闕耳其續內典錄等附於本部之末幸諸來哲無貽謬焉

右從後漢逮至皇朝合一十九代

卷九

共九

卷

所出大小乘經律論并賢聖集傳總二千二百七十八部都合七千四十六卷於中一千一百二十四部五千

四十八卷見行入藏其梁代曼陀羅般若部中已載寶積經中亦復據其經編入故此一經錄中重載也

實數但一千一百二十三部五千四

十七卷是見行數其集傳中有四十一部二百六十八卷並是此方撰集非梵本翻出也

一千九百八十卷是闕本數兩件見

闕合有二千二百七十一部七千二十七卷與前都數少七部一十九卷不同者其東晉無垢眼譯提婆普達多品一卷及周武帝代志德譯普

右似是明帝時迦葉摩騰創譯四十二

章經因即撰錄

朱士行漢錄一卷

其門品重誦偈一卷並合入妙法華中
隋朝崛多譯銀主品囑累品共一
卷四合入金光明梁朝真諦譯七卷
寶明周出光明梁朝真諦譯七卷
貴取前三本合五卷故上三沙門光
在刪繁錄加此七卷成八卷隋沙門
還與都數扶同一部一十九卷故上
無少

開元釋教錄卷第九

笙九

開元釋教錄卷第十

笙十

大唐庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

總括羣經錄上之十

敘列古今諸家目錄

古經錄一卷

右尋諸舊錄多稱爲古錄似是秦始皇

時釋利防等所賣經錄

舊經錄一卷

右似是前漢劉向校書天閣往往見有

佛經即謂古藏經錄謂孔壁所藏或秦
正焚書人中所藏者

漢時佛經目錄一卷

衆經錄一卷

右西晉武帝代長安青門外大寺西域

沙門竺法護翻譯衆經因出其錄

衆經錄一卷

右西晉懷帝代永嘉中清信士覩道真

稟受護公之筆匠也後自翻經因出其錄

趙錄一卷

右似是二趙時諸錄遙注未知姓氏

綜理衆經目錄一卷

右符秦代沙門釋道安所撰自前諸錄

但列經名至於品類時代蓋闕而不紀

後人披覽莫測根由安乃總集名題表